



# Пайғамбарлар 2





Published by the Comic Bible Society, LLC  
Copyright © 2021

Kingstone Comics maintains copyright to  
this comic book as provided by United  
States copyright law.

Print and digital copies of this version may  
be freely distributed without penalty under  
a Creative Commons license.



“ҲАНГОМИ АСОРАТ ДАР БОБИЛ, МАН,  
ХИЗҚИЁЛ, ҚОҲИН ВА ДИГАР МУҲОЧИРОН  
НАЗДИ ДАРЁИ КАБАР НИШАСТА БУДЕМ”.

Ҳизқиёл



МАН АБРИ БУЗУРГ ВА ОТАШИ  
ФУРҶОНРО ДИДАМ, КИ ДАР  
ГИРДОГИРДАШ ДУРАХШЕ БУД.



ДАРУНИ ОТАШ ЧУН  
МЕТАЛЛИ  
АЛАНГАЗАНАНДА БУД ...



...ВА ДАР ДАРУНИ ИН ОТАШ  
ЧОР ХАЙВОН БА НАЗАР  
МЕНАМУД.

ВА НАМУДАШОН МОНАНДИ ОДАМИЗОД  
БУД, АММО ҲАҲ ЯКЕ ЧОР РҶИ ВА ЧОР  
БОЛ ДОШТ. РҶИХОЯШОН РҶИХОИ  
ОДАМ, ШЕР, ГОВ ВА УҚОБ БУДАНД.

ДАР ФАЗОИ БАЙНИ ХАЙВОНҲО  
ОТАШ ДАР ҲАРАКАТ БУД.







БОЛҲОИ ОНҲО БА ҲАМ МЕПАЙВАСТАНД. ҲАР  
ЯКЕ ҲАНГОМИ РОҲ РАФТАН РӮЙ НАГАРДОНДА,  
БА САМТИ РӮИ ХУД МЕРАФТАНД. БА ҲАР ҶОЕ  
КИ РӮҲ МЕХОСТ БИРАВАНД, МЕРАФТАНД.

ДАР ПАСИ ҲАР ЯК ҲАЙВОН ЧАРҲИ  
ДУРАХШОН ДАР ЧАРҲ БУД.

БА ҲАНГОМЕ КИ ҲАЙВОНҲО РОҲ МЕРАФТАНД,  
ЧАРҲҲО НИЗ НАЗДИ ОНҲО РОҲ МЕРАФТАНД.

БА ҲАНГОМЕ КИ ҲАЙВОНҲО АЗ ЗАМИН БАЛАНД  
МЕШУДАНД, ЧАРҲҲО НИЗ БАЛАНД МЕШУДАНД.



БАР САРИ ХАЙВОНҲО СУРАТИ ФАЛАК  
ЧУНБУЛҶҶ МЕДУРАХШИД.

ВА ДАР ФАЛАКЕ КИ БАР САРИ ОНҲО БУД,  
СУРАТИ ТАХТЕ АЗ ЁҚУТИ КАБУД БУД.

БАР ИН ТАХТ СУРАТЕ МИСЛИ  
НАМУДИ ОДАМИЗОД БУД.







ДУРАХШИ ПОКЕ  
ГИРДОГИРДАШ БУД.

ИН НАМУДИ СУРАТИ ҶАЛОЛИ  
ПАРВАРДИГОР БУД.

БАР РҶИИ ХУД АФТИДАМ ... ВА ОВОЗИ ӮРО  
ШУНИДАМ, КИ СУХАН МЕРОНД.





МАН ТУРО НАЗДИ  
БАНИСРОИЛ  
МЕФИРИСТАМ... НАЗДИ  
БЕИТОАТЕ КИ БА МАН  
ОСЯ ШУДААНД; ОНХО  
МАРДУМИ  
ИСЕНГАРМЕБОШАНД.

МАН ТУРО БАР  
ХОНАДОНИ  
ИСРОИЛ ПОСБОН  
ГУЗОШТААМ.



ХИШТИ ХОМЕ  
ГИРВА ШАХРИ  
УРШАЛИМРО БАР  
ОН НАҚШ КАШ.

ОНРО МУХОСИРА  
НАМО ВА  
ИСТЕХКОМОТЕ БА  
МУКОБИЛИ ОН  
БИСОЗ.

ТОБАИ ОХАНИНЕ ГИР,  
ВА ОНРО ЧУН ДЕВОРИ  
ОХАНИНЕ ДАР  
МОБАЙНИ ХУДАТ ВА  
ИН ШАХР МОН.



390 РЎЗ БАР ПАХЛУИ  
ЧАПИ ХУД БИХОБ-  
БАРОИ ХАР СОЛИ  
ГУНОҲИ ИСРОИЛ ЯК  
РЎЗ.

БАЪД 40 РЎЗ БАР  
ПАХЛУИ РОСТИ ХУД  
БИХОБ - БАРОИ ХАР  
СОЛИ ГУНОҲИ  
ЯХУДО ЯК РЎЗ.



ИН КУРСҲОИ НОНИ  
МАХСУРО ЧУНОН КИ  
МЕФАРМОЯМ, ХЎР, ВА БА  
ЧУНИН ТАРЗИ  
НАФРАТОВАР ПАЗ, ТО БА  
ХАЛҚ ЁДРАС НАМОЙ, КИ  
ОНХО ДАР ЗАМИНЕ КИ  
МАН ОНХОРО РАВОНА  
МЕКУНАМ, ХҶРОКИ  
НАФРАТОВАР ХОҲАНД  
ХҶРД.



МҶЙСАР ВА  
РИШАТРО  
ТАРОШ.

СЕЯКИ МҶЙХОРО ДАР  
АНДАРУНИ ШАХР СҶЗОН,  
СЕЯКАШРО ДАР АТРОФИ ОН  
РЕЗА-РЕЗА КУН, СЕЯКАШРО  
БА БОД ПАРОКАНДА НАМО,  
КАМЕ АЗ ОНХОРО ДАР  
ДОМАНИ ХУДБАНД.

УРШАЛИМ НАЗАР БА  
ХАЛҚХОЕ КИ ДАР  
ГИРДАШ МЕБОШАНД,  
БЕШТАР ИСЕН НАМУД,  
ВА РОҶҶОИ ОНХОРО  
ПАЙРАВИ НАМУД.





ПАЙГАМБАРӢ ЗИДДИ  
КУҲҲОИ ИСРОИЛ. МАН АЗ  
ДИЛИ ЗИНОКОРИ ОНҲО  
АНДУҲГИН ШУДААМ.  
ОНҲО БАРОИ БАДКИРДОРӢ  
ВА АМАЛҲОИ  
НАФРАТОВАРАШОН, КИ МАН  
ДИДАМ, АЗ ХУД НАФРАТ  
ЭҲСОС ХОҲАНД КАРД.



ЗАМИН ПУР АЗ ХУНРЕЗӢ  
АСТ; БАРОИ ИН МАН  
БАДТАРИНИ ХАЛҚҲОРО БАР  
САРАШОН МЕОВАРАМ, ТО  
ХОНАҲОИ ОНҲОРО СОҲИБ  
ШАВАНД.

ГУНОҲИ ИСРОИЛ ВА  
ЯХУДО ХЕЛЕ КАЛОН  
АСТ – ЧАШМИ МАН  
БАР ОНҲО РАҲМ  
НАМЕКУНАД ВА  
ОНҲОРО  
НАМЕБАХШАД.



КАРРУБИЁН БОЛҲОЯШОНРО ПАХН  
НАМУДА, АЗ ЗАМИН БОЛО РАФТАНД.

ВА ЧАЛОЛИ ПАРВАРДИГОР АЗ  
БОЛОИ ОСТАНАИ ИБОДАТГОҲ  
БЕРУН ОМАД.

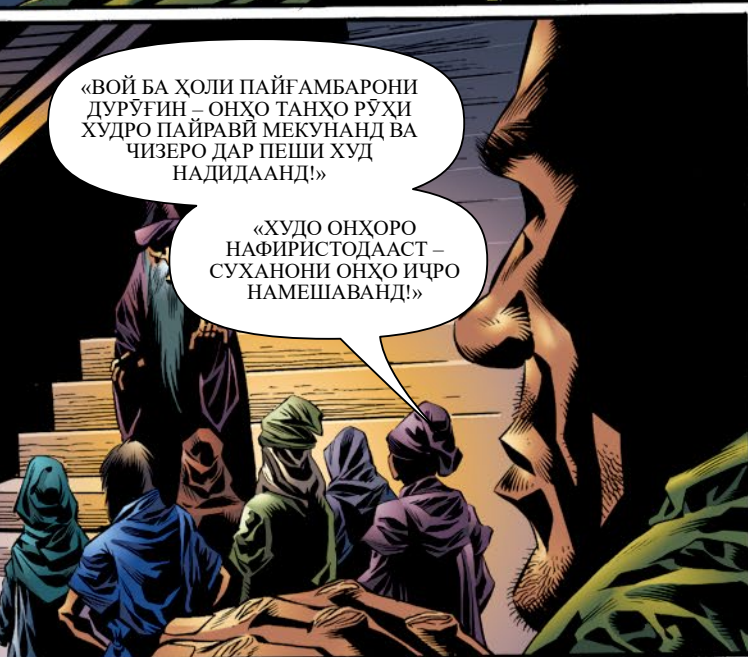




ПАРВАРДИГОР БА САРВАРОНИ  
ШУМО МЕГ'УЯД: «АЗ ШАМШЕР  
ХОХЕД АФТОД, ВА МАН ШУМОРО  
ДОВАРИ ХОҲАМ КАРД ...  
ЗЕРО БА ФАРМУДАҲОИ МАН  
ПАЙРАВИ НАКАРДЕД».

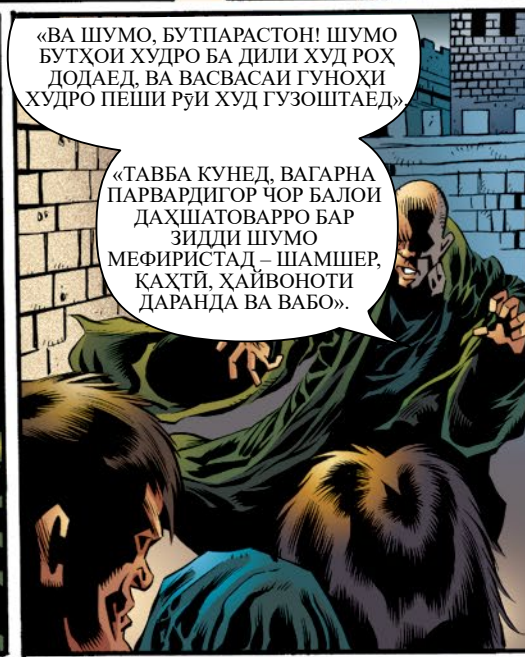
ХАНГОМЕ КИ  
ИСРОИЛРО ДАР БАЙНИ  
ХАЛҚҲО ПАРОКАНДА  
МЕКУНАМ, ОНҲО  
МЕФАҲМАНД, КИ МАН  
ПАРВАРДИГОР  
ҲАСТАМ.

БА  
ПАЙҒАМБАРО  
НИ ДУРҲҒИН  
ПАЁМИ  
ЗЕРИНРО  
РАСОН ...



«ВОЙ БА ХОЛИ ПАЙҒАМБАРОНИ  
ДУРҲҒИН – ОНҲО ТАНҲО РҲҲИ  
ХУДРО ПАЙРАВИ МЕКУНАНД ВА  
ЧИЗЕРО ДАР ПЕШИ ХУД  
НАДИДААНД!»

«ХУДО ОНҲОРО  
НАФИРИСТОДАСТ –  
СУХАНОНИ ОНҲО ИЧРО  
НАМЕШАВАНД!»



«ВА ШУМО, БУТПАРАСТОН! ШУМО  
БУТҲОИ ХУДРО БА ДИЛИ ХУД РОҲ  
ДОДАЕД, ВА ВАСВАСАИ ГУНОҲИ  
ХУДРО ПЕШИ РҲИ ХУД ГУЗОШТАЕД».

«ТАВБА КУНЕД, ВАҒАРНА  
ПАРВАРДИГОР ЧОР БАЛОИ  
ДАҲШАТОВАРРО БАР  
ЗИДДИ ШУМО  
МЕФИРИСТАД – ШАМШЕР,  
ҚАҲТИ, ХАЙВОНОТИ  
ДАРАНДА ВА ВАБО».



ЧУНОН КИ ДАРАХТИ  
ТОКРО ДАР МИЁНИ  
ДАРАХТОНИ ЧАНГАЛ БА  
ОТАШ ГИРИФТОР  
КАРДААМ, ОНЧУНОН  
СОКИНОНИ УРШАЛИМРО  
ГИРИФТОР ХОҲАМ КАРД.

БА САБАБИ ХИЁНАТЕ  
КИ ОНҲО КАРДААНД,  
МАН ИН ЗАМИНРО  
ХАРОБАЗОР ХОҲАМ  
СОХТ.





ПАРВАРДИГОРБА ДУХТАРИ  
УРШАЛИМ ЧУНИН МЕГУЯД:  
«ТУ БАР ХУСНИ ХУД  
ТАВАККАЛ НАМУДӣ, ВА АЗ  
НОМИ ХУД ИСТИФОДА БУРДА,  
ЗИНО КАРДӢ».

«ТУ ПИСАРОНИ МАРО  
КУШТА, ДАР  
МАРОСИМҲОИ  
НАФРАТОВАРАТ БА БУТҲО  
КУРБОНИ КАРДӢ».

«ЧОНЕ КИ ГУНОҲ  
КАРДА БОШАД, ХОҲАД  
МУРД».

«МАН МАРГИ ШАХСИ  
БАДКИРДОРРО ХОҲОН  
НЕСТАМ, МЕГУЯД  
ПАРВАРДИГОР ХУДО;  
ТАВБА КУНЕД, ВА  
ЗИНДА ХОҲЕД МОНД!»

«ВА ИН НАВҲАБАРОИ МИРОНИ ИСРОИЛ  
АСТ – ИСРОИЛ ЧУН ТОК БУД, КИ НАЗДИ  
ОБҲОИ ФАРОВОН ШИНОНДА ШУДА БУД,  
АММО АКНУН ДАР БИЁБОНИ ХУШК ВА  
ТАШНА ШИНОНДА ШУДААСТ».

«МОДАРАТ МОДАШЕРЕ БУД, АММО ОН  
ДАР КАФАС ЧОЙГИР КАРДА ШУДА,  
НАЗДИ ПОДШОҲИ БОБИЛ БУРДА  
МЕШАВАД».

ПАРВАРДИГОРБА ҲАҲ  
ЯКИ ШУМО ГУФТ: «АЗ  
ҚАБОҲАТҲОИ ХУД  
ДАСТ КАШЕД».

МУВОФИҚИ  
ФАРМУДАҲОИ У  
РАФТОР КУНЕД  
ВА ШАНБЕҲОИ  
УРО ТАҚДИС  
НАМОЕД.





БОБИЛ ШАМШЕРИ  
ДОВАРИИ ХУДО ЗИДДИ  
УРШАЛИМ ХОҲАД БУД.

ИНАК МАН БА ШУМО Рӯ  
МЕОВАРАМ, ВА ШАМШЕРИ  
ХУДРО АЗ ҒИЛОҒ КАШИДА,  
РОСТКОР ВА БАДКИРДОРРО  
АЗ ДАРУНИ ТУ НОБУД  
ХОҲАМ КАРД.

«БО ХУНЕ КИ РЕХТАЕД,  
АЙБДОР ШУДАЕД, ВА БО  
БУТҲОЕ КИ СОХТАЕД,  
ПАЛИД ГАРДИДАЕД».

«ҲАТТО КОҲИНОН  
ШАРИАТРО ПОЙМОЛ  
МЕНАМОЯНД ВА  
МУКАДДАСОТИ МАРО  
НОПОК МЕКУНАНД».



СОМАРИЯ  
ФОҲИША ШУД, БА  
АШШУРИЁН ВА  
МИСРИЁН ДИЛ  
ДОД.

ДУХТАРИ УРШАЛИМ АЗ ОН  
ҲАМ БАДТАР ШУД. Ӯ БО  
МИСРИЁН ЗИНО МЕКАРД ВА  
БО АШШУРИЁН ХУФТУХОБ  
МЕКАРД.

АЗБАСКИ ТУ МАРО ФАРОМУШ  
КАРДӢ, ВА ПУШТИ ХУДРО БА  
ТАРАФИ МАН ГАРДОНДӢ, ПАС  
ТУ НИЗ ПОДОШИ ФИСКУ  
ҶУЧУР ВА ЗИНОКОРИИ  
ХУДРО БАРДОР.

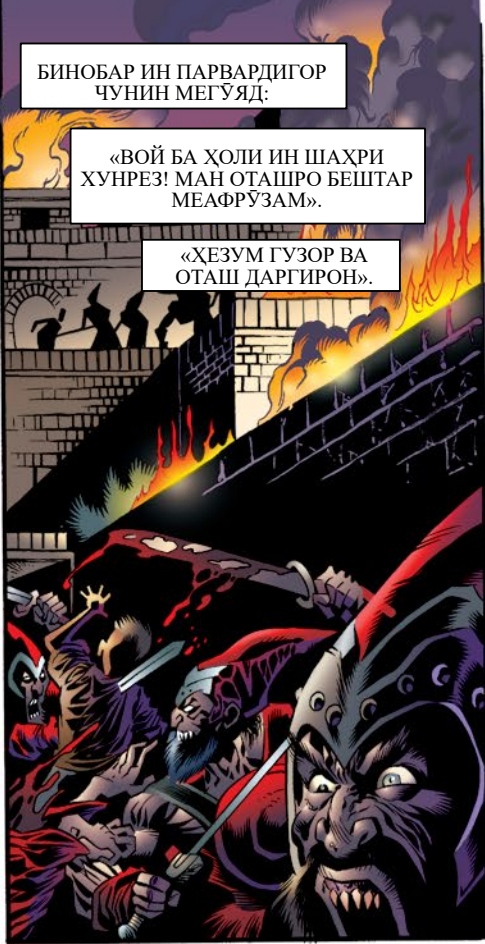






БА ИН ХАЛКИ  
ИСЁНГАР  
МАСАЛЕ  
БИГУЙ.

ДЕГЕ МОН ВА ДАР  
ОН ОБ РЕЗ. ОНРО БО  
БЕХТАРИН  
ПОРЧАХОИ ГУШТ  
ПУР КҶҢ. ЗЕРИ ДЕГ  
ОТАШ ДАРГИРОН, ТО  
КИ ОН ҶУШАД.



БИНОБАР ИН ПАРВАРДИГОР  
ЧУНИН МЕГУЯД:

«ВОЙ БА ҲОЛИ ИН ШАҲРИ  
ХУНРЕЗ! МАН ОТАШРО БЕШТАР  
МЕАФРУЗАМ».

«ҲЕЗУМ ГУЗОР ВА  
ОТАШ ДАРГИРОН».



БОТИЛ НАМЕКУНАМ, ВА  
РИҚАТ НАМЕНАМОЯМ, ВА  
ПУШАЙМОН НАМЕШАВАМ;  
БАР ТИБҚИ РАФТОРАТОН ВА  
БАР ТИБҚИ КИРДОРАТОН БАР  
ШУМО ДОВАРӢ МЕКУНАМ».



БАЪД ПАРВАРДИГОР БА  
МАН ГУФТ, КИ ДАР ЯК  
ЛАҲЗА ЗАНАМРО –  
ҲАЛОВАТИ  
ЧАШМОНАМРО АЗ МАН  
МЕГИРАД.

АММО МАН БОЯД НАВҲА ВА  
ГИРЯ НАМЕКАРДАМ, РУЯМРО  
НАМЕПУШОНДАМ, ВА НОНИ  
АЗОДОРОНРО НАМЕХӢРДАМ.



МАН БОМДОДОН БО  
КАВМ СУХАН РОНДАМ,  
ДАР СУРАТЕ КИ ЗАНАМ  
ШОМГОҲ ВАФОТ КАРДА  
БУД.





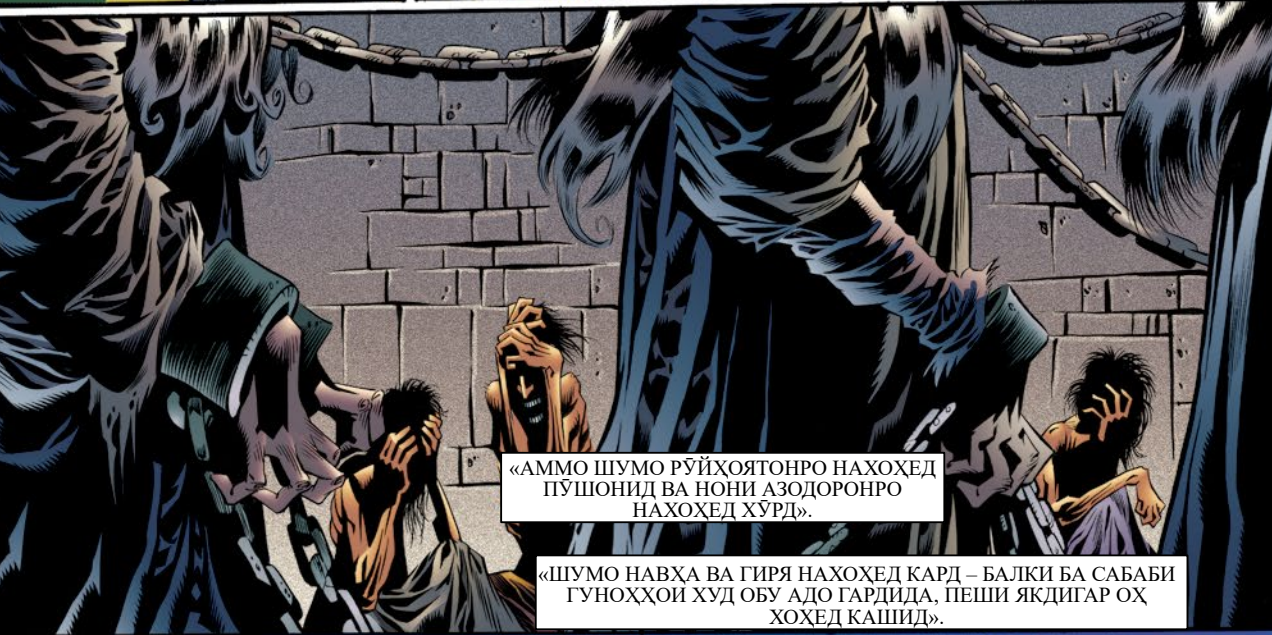
МАН ОН ЧИРО, КИ  
ПАРВАРДИГОР ФАРМУДА  
БУД, БА ЧО ОВАРДАМ. ВА  
МАРДУМ АЗ МАН  
ПУРСИДАНД ...

ОН ЧИ ТУ МЕКУНИ,  
БАРОИ МО ЧӢ  
МАӢНИ ДОРАД?



«ПАРВАРДИГОР ХУДО ЧУНИН МЕГУЯД, КИ ХОНАИ ПОКИ  
ХУДРО, КИ ЧАЛОЛИ КУВВАТИ ШУМО, ҲАЛОВАТИ ЧАШМОНИ  
ШУМО ВА МАРҲАМИ ЧОНИ ШУМОСТ, БА ХОРӢ ТАСЛИМ  
МЕКУНАМ».

«ПИСАРОҢУ ДУХТАРОНАТОН АЗ  
ШАМШЕР ХОҲАНД АФТИД».



«АММО ШУМО РӢЙҲОЯТОНРО НАХОҲЕД  
ПУШОНИД ВА НОНИ АЗОДРОНРО  
НАХОҲЕД ХӢРД».

«ШУМО НАВҲА ВА ГИРЯ НАХОҲЕД ҚАРД – БАЛКИ БА САБАБИ  
ГУНОҲҲОИ ХУД ОБУ АДО ГАРДИДА, ПЕШИ ЯҚДИГАР ОҲ  
ХОҲЕД КАШИД».



ОН ГОҲ МАН ПАӢМ ВА  
ПАЙҒАМБАРИИ ХУДОРО  
ЗИДДИ АММУН, АДӢМ,  
ФАЛИШТИӢН, СУР ВА МИСР  
ПАҲН НАМУДАМ.



«ВА БОЗ КАЛОМИ ПАРВАРДИГОР  
БАР МАН ФУРУД ОМАД».

«АГАР МАН БАР ЗАМИНЕ ШАМШЕР ОВАРАМВА  
ДИДБОН КАРНАЙ НАВОЗАД, АММО МАРДУМ  
ГУШ НАДИХАНД, ХУНАШОН БАРГАРДАНАШОН  
МЕШАВАД».



«АММО АГАР ДИДБОН КАРНАЙ  
НАНАВОЗАД, ВА ШАМШЕР  
ОМАДА. ЧОНИ КАСЕРО ГИРИФТОР  
КУНАД, ХУНИ ВАЙРО АЗ ДИДБОН  
ТАЛАБ МЕКУНАМ».



МАН ТУРО БАРОИ  
ХОНАДОНИ ИСРОИЛ  
ДИДБОН ТАЪЙИН  
НАМУДААМ.

ХАНГОМЕ БА  
БАДКИРДОРЕГҮЯМ, КИ  
"АЛБАТТА МЕМИРИ!",  
ВАЛЕ ТУ ОН  
БАДКИРДОРРО АЗ РОҲИ Ҷ  
ОГОҲ НАКУНҲ ВАӮ ДАР  
ГУНОҲИ ХУД БИМИРАД,  
МАН ХУНИ ӮРО АЗ ДАСТИ  
ТУ ТАЛАБ МЕКУНАМ.



БА ОНҲО ГҮЙ, КИ МАН  
МУРДАНИ БАДКИРДОРРО  
ХОҲОН НЕСТАМ, БАЛКИ  
МЕХОҲАМ, КИ Ӯ АЗ РОҲИ  
ХУД ТАВБА ҚАРДА, ЗИНДА  
МОНАД. ЭЙ ХОНАДОНИ  
ИСРОИЛ, ЧАРО БИМИРЕД?



«ПАРВАРДИГОР МАРО ДАР РҲИ  
ХУД БЕРУН ОВАРД, ВА МАРО  
АНДАРУНИ САҲРОИ ПУР АЗ  
УСТУХОНҲОИ ХУШК ГУЗОШТ».

ЭЙ ПИСАРИ ОДАМ!  
ОЁ ИН УСТУХОНҲО  
ЗИНДА ХОҲАНД  
ШУД?

ХУДОЁ  
ПАРВАРДИГОРО!  
ИНРО ТАНҲО ТУ  
МЕДОНӣ.

ДАРБОРАИИНУСТУХ  
ОНҲОПАЙҒАМБАРӣ  
НАМО, ВАҒУЙ ...

ЭЙ УСТУХОНҲОИ  
ХУШК, КАЛОМИ  
ПАРВАРДИГОРО  
БИШНАВЕД!

«...ПАЙҲО БАР ШУМО БА ВУЧУД  
МЕОВАРАМ, ВА ГУШТ БАР ШУМО  
МЕРУЁНАМ, ВА ПУСТ БАР ШУМО  
МЕПУШОНАМ».





«МАН РҮҲ ДАР  
ШУМО ДОХИЛ  
МЕКУНАМ ...»

«МАН РҮҲ ДАР ШУМО  
ДОХИЛ МЕКУНАМ, ВА  
ШУМО ЗИНДАМЕШАВЕД».

«ВА ШУМО ХОХЕД  
ДОНИСТ, КИ МАН  
ПАРВАРДИГОР ҲАСТАМ».

ЭЙ ПИСАРИ ОДАМ! ИН  
УСТУХОНҲО ТАМОМИ  
ХОНАДОНИ ИСРОИЛ  
МЕБОШАНД.

ИНАК, ОНҲО МЕГУЯНД:  
«УСТУХОНҲОИ МО  
ХУШК ШУД, ВА УМЕДИ  
МО БАРБОД РАФТ; МО  
НОБУД ШУДАЕМ».

МАН ШУМОРО БА  
ЗАМИНИ ИСРОИЛ  
МЕОВАРАМ, ВА  
ХОХЕД ДОНИСТ, КИ  
МАН ПАРВАРДИГОР  
ҲАСТАМ.

РҮҲИ ХУДРО ДАР  
ШУМО ДОХИЛ  
ХОҲАМ КАРД, ВА  
ШУМО ЗИНДА  
ХОХЕД ШУД.



«ДАР СОЛИ ПОНЗДАХУМ ПАС АЗ ХАРОБ  
ШУДАНИ УРШАЛИМ ПАРВАРДИГОР ДАР РҶЪ  
МАРО БА УРШАЛИМ ОВАРД. ДАР ОН ЧО МАН  
МАРДЕРО ДИДАМ, КИ НАМУДАШ ЧУН МИС  
БУД. ДАР ДАСТАШ РЕСМОНЕ АЗ КАТОН ВА  
НАЙЕ БАРОИ АНДОЗА КАРДАН БУД».



«ДАР ИН ЧОХУДОБА МАН  
ИБОДАТГОҲИ ОЯНДАРО  
НИШОН ДОД, КИ ДАР ОН  
МАСЕҲ ОДИЛОНА ҲУКМРОИ  
ХОҲАД КАРД».

«МАРДЕ КИ НАМУДАШ ЧУН МИС  
БУД, БА МАН ДАРВОЗАҲО, САҲНҲО,  
ҲАМАИ ХУЧРАҲО – ВА ХУДИ  
ИБОДАТГОҲРО НИШОН ДОД».



«МАН ЧАЛОЛИ ХУДОИ ИСРОИЛРО  
ДИДАМ, КИ АЗ ШАРҚ МЕОМАД».

«РҶЪЁЕ КИ МАН ДИДАМ,  
МОНАНДИ РҶЪЁЕ БУД, КИ ДАР  
НАЗДИ ДАРЁИ КАБАР ДИДА  
БУДАМ».

«МАН БА РҶИ ХУД АФТОДАМ».



«БАЪД РҶҲИ ХУДО  
МАРО БОЛО  
БАРДОШТА, БА  
САҲНИ ДОХИЛӢ  
ОВАРД, ВА ЧАЛОЛИ  
ПАРВАРДИГОРИБОДА  
ТГОҲРО ПУР КАРД».



«ВА НОМИ ШАҲР АЗ  
ОН РҶЗ ЧУНИН  
ХОҲАД БУД»

«ПАРВАРДИГ  
ОР ОН ЧОСТ».



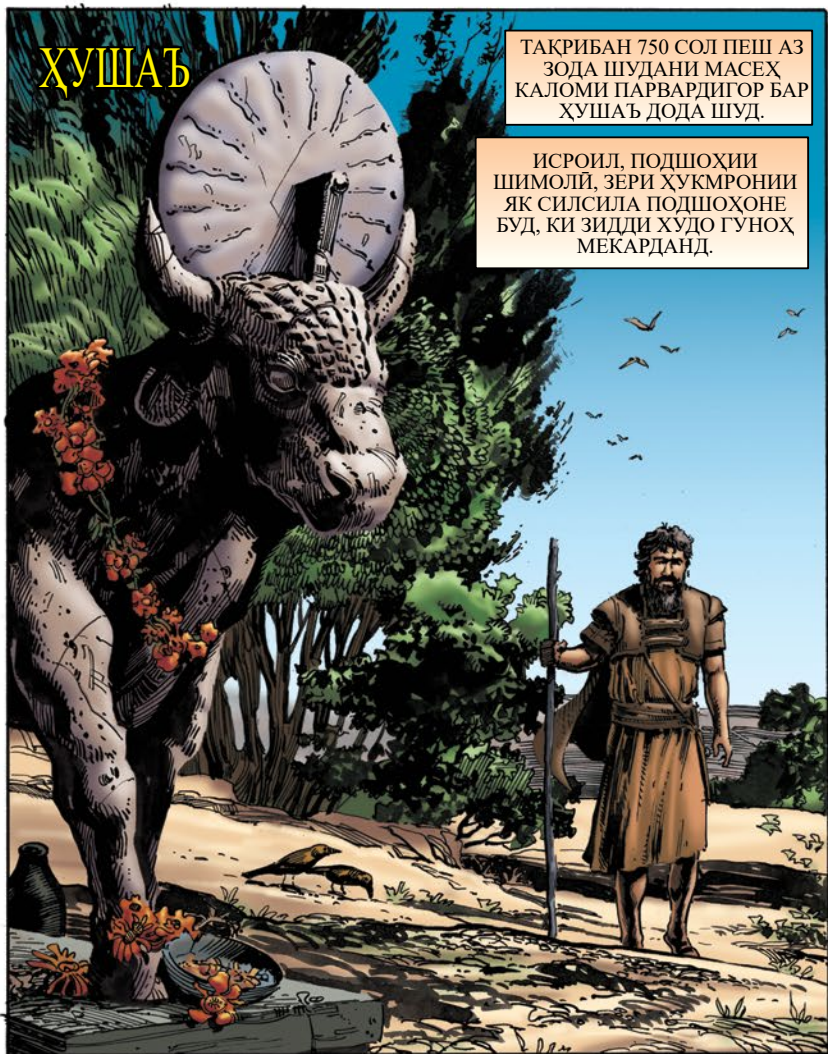


# ХУШАЪ

ТАКРИБАН 750 СОЛ ПЕШ АЗ  
ЗОДА ШУДАНИ МАСЕХ  
КАЛОМИ ПАРВАРДИГОР БАР  
ХУШАЪ ДОДА ШУД.

ИСРОИЛ, ПОДШОҲИИ  
ШИМОЛИ, ЗЕРИ ХУКМРОНИИ  
ЯК СИЛСИЛА ПОДШОҲОНЕ  
БУД, КИ ЗИДДИ ХУДО ГУНОХ  
МЕКАРДАНД.

ДАР ЗАМОНИ ПОДШОҲИИ  
ЁРОБЪОМ ПАРАСТИШИ  
БУТХО НА ТАНХО ИЧОЗАТ  
ДОДА ШУДА БУД, БАЛКИ  
ТАҲСИН КАРДА МЕШУД.



КАЛОМИ ПАРВАРДИГОР, КИ БА ХУШАЪ  
ДОДА ШУД, ДАЪВАТ БА МАРДУМ ОИД БА ОН  
БУД, КИ ОНХО МУНОСИБАТХОЯШОНОРО БО  
ХУДО БАҶКАРОР КУНАНД.

ОНХО ДАР  
ХАМА ЧО  
МЕБОШАНД!







ПАРВАРДИГОР  
МЕГУЯД: «ИНСОФРО  
КИШТ КУНЕД, ВА  
МАРҲАМАТРО ДАРАВ  
НАМОЕД».

«ШУМО  
БАДКИРДОРИРО  
КИШТ МЕКУНЕД,  
НОИНСОФИРО ДАРАВ  
МЕКУНЕД».

«ВАКТЕ КИ  
ИСРОИЛ  
НАВЧАВОНЕ БУД,  
МАН ЁРО ДУСТ  
ДОШТАМ».

«ЎРО АЗ МИСР  
ДАЪВАТ  
НАМУДАМ».

«АММО ҲАР ҚАДАР  
БЕШТАР ЎРО ДАЪВАТ  
МЕКАРДАМ, ҲАМОН  
ҚАДАР БЕШТАР ИСРОИЛ  
АЗ МАН РЎ МЕГАРДОНД».

«АКНУН ИСРОИЛ  
БАРОИ БААЛ  
ҚУРБОНИ МЕКУНАД  
ВА БАРОИ САНАМҲО  
БУХУР МЕСУЗОНАД».

БА СУХАНОНИ ТУ  
ҲЕЧ КАС АҲАМИЯТ  
НАМЕДИҲАД, «ПАЙ  
ҒАМБАР»!

ИН СУХАНОНИ  
МАННЕСТАНД!

МАН ПАЁМЕРО  
МЕРАСОНАМ, КИ  
ХУДОИ ЯГОНАИ  
ҲАҚИҚИ БА МАН  
ДОДААСТ!



«ШУМО БОЯД АЗ  
ГУНОҲҲОЯТОН Рӯ  
ГАРДОНЕДВА БА  
МАН Рӯ ОВАРЕД!»

«ШУМО БОЯД  
РОСТИРО ДҶУСТ ДОРЕД  
ВА БА МАРҲАМАТ  
МУСОИДАТ НАМОЕД!»

«МАН ПАРВАРДИГОР  
ҲАСТАМ, КИ  
ШУМОРО АЗ МИСР  
БАРОВАРДААМ!»

«АММО МАН БОЗ  
ШУМОРО ДАР  
ХАЙМАҲО СОКИН  
МЕКУНАМ!»



ТАМОМИ ХАЛҚ БА  
ГУНОҲАФТОДААСТ ВА  
ОШКОРО ХУДОЁНИ  
ДУРҶИҶИРО  
ПАРАСТИШ МЕКУНАД!



ВА БАДКИРДОРИҲОИ  
ҶИСМ ДАР РӯЗИ  
РАВШАН БА ҶО  
ОВАРДА МЕШАВАНД!

ЧИ ГУНА  
СУХАНОН!



ШУМОЁН, КИ ХУДРО  
«ПАЙҶАМБАР»  
МЕНОМЕД, ФАҚАТ  
ЛАЪНАТРО МЕДОНЕД!

НЕ. НА ТАНҲО  
ЛАЪНАТ.  
ПОДОШ ВА  
КАФОРАТ!  
ТАВБА ВА  
БАРҚАРОРШАВИ!



АММО АВВАЛ  
ШУМО БОЯД АЗ  
БАДӢ РӯӢ  
ГАРДОНЕД!

АММО БЕ ТАРК  
КАРДАНИ  
ГУНОҲҲО —  
ҲА...

...ИН ПАЁМ  
ТАНҲО ДАР БОРАИ  
ЛАЪНАТ ХОҲАД  
БУД!





АММОБА ХУШАЪ НА ТАНХО  
ПАЁМХО ДОДА МЕШУДАНД.

БА Ӯ ҲАМЧУНИН  
ДАСТУРҲО ДОДА  
МЕШУДАНД.

ТУ  
МЕХОӢ...  
КИ МАН ЧӢ  
КУНАМ???

Ӯ...  
ӮГУНОӢҚОР  
АСТ! Ӯ НОПОҚ  
АСТ! Ӯ  
НАФРАТОВАР  
АСТ!

Ӯ БАРОИ БАРОИ  
ГУНОӢҚОЯШ  
БОЯД САНҚСОР  
КАРДА ШАВАД!

ИН ОН  
ЧИЗЕСТ, КИ  
ХУДО БА МАН  
ФАРМУДААСТ.

ОЁ ДАР ТАӢЕРӢ  
ДИДАН БА МАН  
ЕРӢ МЕДИӢӢ?

ХУДО  
МЕХОӢАД, КИ  
ТУ...  
ЧӢ???

БА ЗАНИ  
ГИРӢ.

ИН  
ЗАНО?!

МЕДОНӢ, Ӯ БА  
ӢАМА ШӢНОС  
АСТ, ЧУН...  
Э..., ЧУН...

МАН...  
МАЙЛАШ.

АММО ЧАРО ХУДО  
ХОӢИШ МЕКУНАД, КИ  
ЧУНИН КУНӢ?

ОӢИР, ТУ МЕФАӢМИ,  
КИ Ӯ БА ТУ ВАФОДОР  
НАМЕШАВАД!

ӢА. МАН  
МЕФАӢММАН, КИ ИН  
ОИЛАДОРШАВӢ –  
АӢД АСТ...





«...БАЙНИ МАРД ВА  
ЗАН».

«ВАЪДАИ ВАФОДОРӢ БА  
ЯКДИГАР».

«ХУДОБА МО, ХАЛКИ Ӯ  
ВАЪДАХОИ БИСЁР ДОДААСТ».

«ВА Ӯ ВАФОДОР  
БУД».

«АММОИСРО  
ИЛ ВАФОДОР  
НАБУД».

ХУДОБА МАН ГУФТ, КИ ЗНАМАМ БА  
МАН ВАФОДОР НАМЕШАВАД ...»

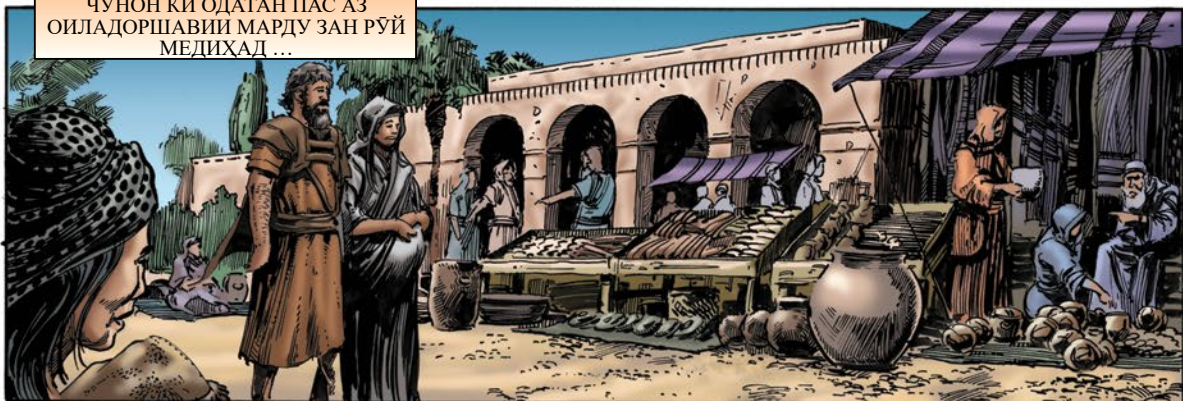
«...АЙНАН ҲАМОН  
ТАВРЕ КИ ИСРОИЛ  
БА Ӯ ВАФОДОР НАБУД».



МУДДАТЕ ГУЗАШТ.



ЧУНОН КИ ОДАТАН ПАС АЗ  
ОИЛАДОРШАВИИ МАРДУ ЗАН РҶЙ  
МЕДИХАД ...



...ОНҲО ПАС АЗ ЧАНДЕ  
ПАДАР ВА МОДАР ШУДАНД.



НОМИ Ҷ  
ИЗРЕҶИЛ  
АСТ!





ДАР ДАВОМИ ХАФТАХО  
ВА МОХХОХУШАЪ  
МЕФАХМОНД, КИ ЧАРО  
ПИСАРАШРО ЧУНИН  
НОМ ГУЗОШТААСТ.

«ИЗРЕЪИЛ»,  
ХУШАЪ?

ЧАРО? ОХИР, ДАР  
ОН ЧО ВОКЕАХОИ  
ДАХШАТОВАР РӮЙ  
ДОДААНД!

АЙНАН ХАМИН  
ТАВР.  
ПАРВАРДИГОР БА  
МАН ФАРМУД, КИ  
ИН НОМРО  
ИНТИХОБ КУНАМ

Ӯ ГУФТ:  
«ПИСАРАТРО  
ИЗРЕЪИЛ НОМ  
ГУЗОР ...»

«...ЗЕРО БА  
КАРИБИ МАН  
ХОНАДОНИ  
ПОДШОҲ ЯХУРО  
ЧАЗО МЕДИҲАМ  
...»

«...МОНАНДИ ОН  
КУШТОР ДАР  
ИЗРЕЪИЛ, КИ ЯХУ  
БА АМАЛ ОВАРДА  
БУД».

ПАРВАРДИГОР БА МАН  
ГУФТ: «МАН  
ПОДШОҲИИ ИСРОИЛРО  
БАРҲАМ МЕДИҲАМ».

АЗ АФТИ  
КОР,ПАРВАРДИГОР  
МЕХОҲАД ОИЛАИ  
МАРО ЧУН ТИМСОЛИ  
ПАЁМҲОИ ХУД  
ИСТИФОДА БАРАД.

ОИЛАИ МАРО.  
ФАРЗАНДОНИ МАРО.  
ВА ҲАТТО...

«...ЗАНИ МАРО».

ХАМОН ТАВРЕ КИ  
ХАЛКИ ИСРОИЛ АЗ  
ХУДО РӮ ГАРДОНД ...

...ЧУМАР АЗ  
ШАВҲАРАШ  
ХУШАЪ РӮ  
ГАРДОНД.





ХУШАЪ 1:6-7



ВА ҶУМАР БОЗ ЯК КУДАК – ПИСАР ТАВАЛЛУД КАРД.  
БОЗ ҲАМ, ПАДАРИ Ӯ ҲУШАЪ НАБУД.

КУДАКРО ЧИ НОМ  
МЕГУЗОРИ? ОЁ  
ПАРВАРДИГОРНОМЕ  
БАРОИ Ӯ МУҚАРРАР  
КАРДААСТ?

«ЛУ-АММӢ»?  
ИН ЧИ МАӢНО  
ДОРАД?

ҲА. НОМИ Ӯ  
«ЛУ-АММӢ»  
МЕШАВАД.

«НА ҚАВМИ  
МАН»!!!



ПАРВАРДИГОРВАЪДА  
ДОДААСТ, КИ ФАРЗАНДОНИ  
ИБРОҲИМ ЧУН РЕГИ БАҲР  
СЕРШУМОР МЕШАВАНД!

АММО Ӯ  
МЕГУЯД: «ШУМО  
ҚАВМИ МАН НЕСТЕД,  
ВА МАН ХУДОИ  
ШУМО НЕСТАМ!»

ШУМО ЧУН ЗАНЕ  
ҲАСТЕД, КИ АЗ  
ШАВҲАРАШ РӮ  
ГАРДОНДААСТ!

АММО УМЕД АЗ  
БАЙН  
НАРАФТААСТ!

ПАРВАРДИГОР  
ҶАЗОРО ВАЪДА  
МЕДИҲАД!

АММО ҲАМЧУНИН  
БАРҚАРОР  
НАМУДАНРО!

ТУ ХУБ  
СУХАН  
РОНДИ. ХУ  
ШАЪ.

ИН ПАЁМҲО БА  
МАН ҲАЛОВАТ  
НАМЕОВАРАНД

ҲАНГОМЕ ХАЛҚ  
АЗ ХУДО РӮ  
МЕГАРДОНАД, Ӯ  
ДАРДРО ЭҲСОС  
МЕНАМОЯД, ВА  
МАН ИН ДАРДРО  
ХЕЛЕ ХУБ  
МЕФАҲМАМ...





РУЗҲО ГУЗАШТАНД. ҲАФТАҲО  
ГУЗАШТАНД. МОҲҲО ГУЗАШТАНД.  
СОЛҲО ГУЗАШТАНД.

ФАРЗАНДОН ДАР ОИЛАИ  
ХУШАЪ БА ВОЯ РАСИДАНД.

БА ЧУМАР МУВОФИҚИ ХОСТИ  
ХУД АМАЛ КАРДАНРО ДАВОМ  
МЕДОД, ТО ДАМЕ КИ...

БИЁ БА ХОНА  
МЕРАВЕМ.  
ПАГОҲ БА ОХИР  
МЕРАСОНЕМ.



ЛУ-РУҲОМА,  
МОДАРАТ ДАР  
КУЧОСТ?

Ў САҲАРӢ  
РАФТ.

ОЁ Ё ГУФТ,  
КИ БА  
КУЧО  
МЕРАВАД?



Ё ГУФТ, КИ  
БА ШАҲР  
МЕРАВАД.  
АММО  
НАГУФТ, КИ  
БАРОИ ЧӢ.

ФАҚАТ ГУФТ,  
КИ ДАР ОН ЧО  
БУДАНАШ  
БАРОИ Ё  
БЕҲТАР АСТ.



ОЧААМ  
ДАР  
КУЧОСТ?

МАН  
НАМЕДО  
НАМ.

ИЗРЕБИЛ,  
РАФТА АСПИ  
МАРО ЗИН  
КУН.



МАН БОЯД  
АНИҚ НАМОЯМ,  
КИ БО МОДАРАТ  
ЧӢ БОЯД КАРД  
...





МАН НАМЕДОНАМ, КИ ОЁ ЁРО  
МЕЁБАМ Ё НЕ. МАН ЁРО ДАР ҲАМА  
ЧО ЧУСТУЧЌ КАРДАМ ...

ИН  
ЎСТ?

ҲА! ИН  
ЎСТ!



ЧУМАР?

ХУШАБ!  
ДАР ИН ЧО  
ЧИ  
МЕКУНИ?

ТУРО  
МЕЧЎЯМ  
!

ХУДАТДАР  
ИН ЧО ЧИ  
МЕКУНИ?



ҲАЁТИ  
БЕҲТАРРО  
МЕЧЎЯМ!

ҲАЁТИ  
САРВАТМАНДОНА  
ВА БАРОХАТ, КИ  
ДАСТМУЗДИ  
ДЕҲҚОН БАРОИ ОН  
КИФОЯ НЕСТ!

АММО...  
ФАРЗАНДОН  
...

...ЧУЗБИ ИН  
ҲАЁТИ БЕҲТАР  
НЕСТАНД!



ЧУМАР, ОЁ ИН  
КОРИ ТУ АЗ  
РУИ ИНСОФ  
АСТ?

МАН ХЕЛЕ  
БЕШТАР АЗ  
ДАСТМУЗДИ ТУ  
ПУЛ БА ДАСТ  
МЕОВАРАМ!

МАН БАРОИ ТУ ҒАМХОРЌ  
МЕКУНАМ! МАН БАРОИ ТУ  
МАСЪУЛИЯТРО БА УҲДА  
ГИРИФТААМ!

ВА АКНУН БА  
ТУ ЛОЗИМ  
НАМЕОЯД!



ХУДО БА МАН  
ФАРМУД, КИ  
ЎРО БА ЗАНИ  
ГИРАМ.

Ў БА ТУ ГУФТ,  
КИ ЧУНИН  
МЕШАВАД.

АКНУН ЧИ  
МЕКУНИ?

БА ФИКРАМ, БА  
ОН ЧИ АКНУН  
МЕФАРМОЯД,  
ГУШ МЕДИҲАМ.

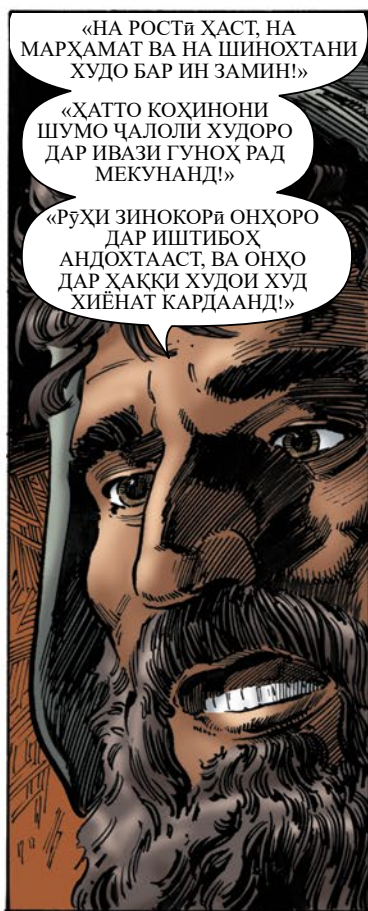




ХУШАЪ БА ХАЛҚ  
РАСОНДАНИ ПАЁМИ  
ХУДОРО ДАВОМ МЕДОД.

КАЛОМИ  
ПАРВАРДИГОР  
РО ГҶШ  
КУНЕД.

АЙБНОМАЕРО, КИ  
Ў ЗИДДИ ШУМО  
ДОРАД, ГҶШ  
КУНЕД.



«НА РОСТӢ ҲАСТ, НА  
МАРҲАМАТ ВА НА ШИНОХТАНИ  
ХУДО БАР ИН ЗАМИН!»

«ҲАТТО КОҲИНОНИ  
ШУМО ҶАЛОЛИ ХУДОРО  
ДАР ИВАЗИ ГУНОҲ РАД  
МЕКУНАНД!»

«РӯҲИ ЗИНОКОРӢ ОНҲОРО  
ДАР ИШТИБОҲ  
АНДОХТААСТ, ВА ОНҲО  
ДАР ҲАҚҚИ ХУДОИ ХУД  
ХИЁНАТ КАРДААНД!»



ШУМО  
БАРКАШИДА  
ШУДАЕД.

«ШУМО  
ВИЧДОНФУРӯШ  
ҲАСТЕД, ШУМО  
ИСЁНКОР ҲАСТЕД.  
ШУМО БАДКИРДОР  
ҲАСТЕД».

«ҒУРУРАТОН  
ЗИДДИ ШУМО  
ШАҲОДАТ  
МЕДИҲАД».



«МАН АЗ ШУМО  
ШИНОХТАНИ ХУДОРО  
БЕШТАР АЗ ҚУРБОНӢОИ  
СУҲТАНИ МЕХОҲАМ».

«ШУМО, ЧУН ОДАМ,  
АҲДИ БО МАН  
БАСТАШУДАРО  
ШИКАСТЕД».

«ШУМО РОНДА  
МЕШАВЕД ВА  
ДАР МИСР  
ШАРМСОР  
МЕГАРДЕД».



«ОНҲО БОДРО  
КОШТАНД, БИНОБАР  
ИН ТҶНДБОДРО  
ХОҲАНД ДАРАВИД».

«ШАРИАТ РАД  
КАРДА  
ШУДААСТ».

«ҚУРБОНГОҲОЕ КИ  
БАРОӢ КАФОРАТИ ГУНОҲ  
МУКАРРАР ШУДА  
БУДАНД, ҚУРБОНГОҲО  
БАРОӢ ГУНОҲ  
ГАРДИДААНД».



«АЗ БОИСИ БИСЁР  
БУДАНИ  
ГУНОҲҲОЯТОН ШУМО  
ПАЙҒАМБАРОНРО  
БЕАҚЛ ВА ДЕВОНА  
МЕҲИСОБЕД».

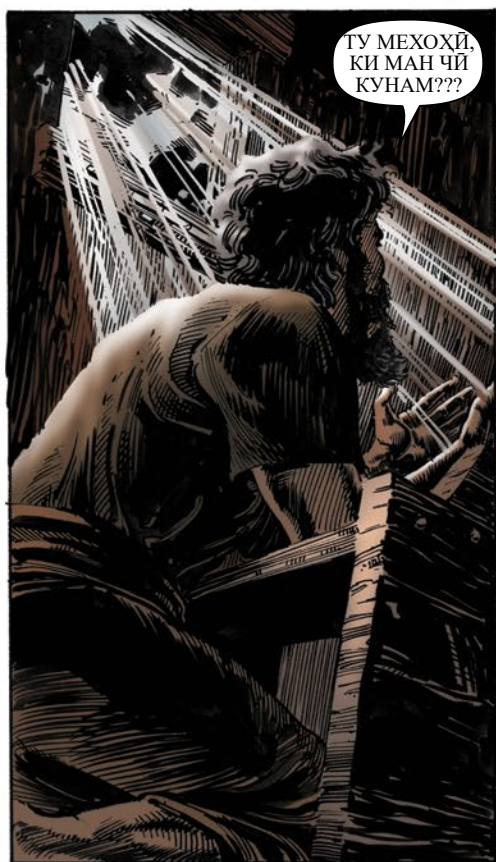
«МАНШУМОРО  
РАД МЕКУНАМ,  
ЧУНОН КИ  
ШУМО МАРО  
РАД КАРДЕД!»





АММО БОЗ ХУШАЪ НА ТАНХО  
ПАЁМ БА ДАСТ ОВАРД.

БА Ё ДАСТУРХОИ МУШКИЛ  
ДОДА ШУДАНД.



ГУ МЕХОХИ,  
КИ МАН ЧИ  
КУНАМ???



ХУДО  
МЕХОХАД, КИ  
ТУ ЧИ КУНИ???

ХУЛОСА, МАН БОЯД ЁРО АЗ  
НАВ ДЎСТ ДОРАМ, АГАРЧИ  
Ё АЗ МАН РЎ ГАРДОНДА  
НАЗДИ ДИГАРЕ РАФТААСТ.

«ЁРО ДЎСТ ДОР, – ГУФТ  
ПАРВАРДИГОР, – ЧУНОН КИ  
ХУДО ИСРОИЛИЁНРО ДЎСТ  
МЕДОРАД...»

«...АГАРЧИ ОНХО БА  
ХУДОЁНИ ДИГАР РЎ  
ОВАРДААНД».



ОЁ БАРОИ  
ЁФТАНИ Ё БА  
МАН ЁРИ  
МЕДИХИ?

МАН  
ШУНИДАМ,  
КИ Ё АКНУН  
КАНИЗ АСТ.

КАНИЗ?

ХА...



«...АЛБАТТА ИН НА ХАЁТИ САРВАТМАНДОНА ВА  
БАРОХАТ АСТ, КИ Ё ХОХОНИ ОН БУД».





ДЕРТАР...

ХУШАЪ, ШАБОНА  
ДАР ИН ЧО  
ГАШТУГУЗОР  
КАРДАН БА МАН НА  
ОН КАДАР МАЪКУЛ  
АСТ...

АНА Ё!



ЧУМАР!

ХУШАЪ?

ТУ  
КИСТ  
Й?

МАН БОЯД БО  
ТУ ДАР ХУСУСИ  
ИН ЗАН ГАП  
ЗАНАМ!



Ў ЗАНИ  
МАН АСТ.

Ў  
МОЛИКИЯТИ  
МАН АСТ!

НЕ, ИН  
ТАВР НЕСТ.

ТУ БА ИН ЧЌ КОР  
ДОРЌ? ОХИР, ТУ БОЯД  
ДОНЌ, КИ ИН ЧЌ ГУНА  
ЗАНАСТ!



ҲАҚИР ВА  
НОЧИЗ!

НЕ.

НАБАРОИ  
МАН.  
МАН  
ТАЙЁРАМ  
ФИДЯ ДОДА  
ЎРО ХАРАМ.



ЧАНД ПУЛ  
МЕДИХЌ?

ПОНЗДАХ  
СИҚЛ НУКРА.



АГАР ЎРО ДАР БОЗОР  
ФУРУШАМ, СЌ СИҚЛ  
БА ДАСТ ОВАРДА  
МЕТАВОНАМ.

МАН СЌ СИҚЛ  
НАДОРАМ.  
АММО...

ХУШАЪ 32





...МАН БА  
КАРИБИ ХОСИЛ  
ГУНДОШТАМ.  
МАН ПОНЗДАХ  
СИҚЛИ  
БОКИМОНДАРО БО  
ГАЛЛА АДО КАРДА  
МЕТАВОНАМ.

ПОНЗДАХ  
СИҚЛ НУҚРА?  
ВА ЯКУНИМ  
ХҶМЕР  
ЧАВ?



ТАСАВВУР КАРДА  
НАМЕТАВОНАМ,  
КИ ДАР Ҷ ЧИ  
ЧИЗИ АРЗИШНОК  
ЁФТАЙ ...

...АММО АГАР ИН  
НАРХРО  
ПАРДОХТАНИ БОШИЙ,  
МАН РОЗИ ҲАСТАМ.



РҶЗИ ДИГАР.

БАРОИ  
ЧИ, ХУШАЪ?  
ПАС АЗ ҲАМАИ  
ОН ЧИ МАН БА  
ТУ КАРДАМ?

ТУРО АЗ ҲАЁТИ  
ДУР АЗ МАН  
БОЗХАРИД  
НАМУДАМ.

ЧУНОН КИ  
ПАРВАРДИГОР  
НИЗ ХАЛКИ  
ХУДРО БОЗХАРИД  
МЕКУНАД.



ТУ РҶЗҲОИ  
ЗИЁД ДАР ИН  
ЧО БО МАН  
ХОҲИ БУД.

ДАР ИН ЧО  
БАРОИ ТУ  
МАРДИ ДИГАРЕ  
НАХОҲАД БУД.

МАН МЕТАВЕНИСТАМ  
АЗ ТУ ЧҶДО ШУДА,  
ЗАНИ ДИГАР ГИРАМ.

АММО МАН ҲЕЧ  
ГОҲ ЗАНИ ДИГАР  
НАХОҲАМ ДОШТ.



ХУДО ТАВР  
МУҲАББАТ ВА  
МАРҲАМАТИ ХУДРО  
БА МАН ОМУЗОНД.

ИН ПАЁМЕСТ, КИ АКНУН  
МАН БО ФАҲМИШИ  
АМИҚТАР БА МАРДУМ  
РАСНИДА МЕТАВОНАМ.

ИН ЧИ  
ПАЁМ  
АСТ?

БАРОИИСР  
ОИЛ?

ҲА, ДАР ХУСУСИ ОН  
КИ ОНҲО АЗ  
ПАРВАРДИГОР РҶ  
ГАРДОНДАНД, АММО  
БАРМЕГАРДАНД...  
СҶИ Ҷ ...





...ВА  
МЕХРУБОНИ  
И У! ПАРВАРДИГОР

МЕГУЯД: «ШУМО  
МЕДОНЕД, КИ  
ТАНХО МАН  
ХУДО ХАСТАМ»

«ШУМО  
НАЧОТДИХАН  
ДАИ ДИГАР  
НАДЕРЕД».

«МАН БА ШУМО РИЗКУ  
РУЗИ МЕДОДАМ, АММО  
ХАНГОМЕ КИ МАН ИН  
КОРРО МЕКАРДАМ, ШУМО  
ХАВОБАЛАНД ВА МАФРУР  
ШУДА, МАРО ФАРОМУШ  
МЕКАРДЕД!»



СУИ ПАРВАРДИГОР  
БАРГАРДЕД. АЗ У  
ХОХИШ НАМОЕД, КИ  
ХАМАИГУНОХХОЯТО  
НРО БАХШАД!

АЗУ ИЛТИЧО  
НАМОЕД, КИ  
ШУМОРО КАБУЛ  
КУНАД!

ХЕЧ КАСИ  
ДИГАР ШУМОРО  
НАЧОТ ДОДА  
НАМЕТАВОНАД!



ЧУНИН КУНЕД, ВА  
ПАРВАРДИГОР МЕГУЯД:  
«МАН ОНХОРО ШИФО  
ХОХАМ ДОД, ОНХОРО  
ДУСТ ХОХАМ ДОШТ ВА  
ҒАЗАБИ ХУДРО АЗ ОНХО  
ДУР ХОХАМ КАРД».

«ИСРОИЛ САБЗУ  
ХУРРАМ ВА  
ХОСИЛХЕЗ ШУДА,  
САМАРХОЕ ХОҲАД  
ОВАРД, КИ ТАНХО  
МАН АТО КАРДА  
МЕТАВОНАМ!»

КАДОМИ ШУМО  
ХИРАДМАНД АСТ?  
ШУМО БОЯД  
ШУНАВЕД ВА  
ФАХМЕД!

РОҲХОИ  
ХУДО ДУРУСТ  
АСТ!

РОСТКОРОН  
ДАР ОНХО  
ҚАДАМГУЗОР  
МЕБОШАНД!

ВАЛЕКИН  
ГУНОХКОРОН ДАР  
ОНХО ПЕШПО  
МЕХУРАНД!





"THE BIBLE EXPLAINED  
IN EVERY LANGUAGE."





**SUPERBIBLE.TV**